

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

Budget
du Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi
pour l'exercice 1959.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1959 afférentes au Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 107.412.000 francs.

ART. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

Begroting
van het Ministerie van Belgisch-Congo en van
Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1959.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het dienstjaar 1959 verbonden en in titel I van de tabel van de huidige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi zijn kredieten geopend die de som van 107.412.000 frank belopen.

ART. 2.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200.000 frank die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs chacune peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 4.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1.100.000.000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1960, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1959.

ART. 5.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1960 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 de l'article 4 ci-dessus.

ART. 6.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 23 décembre 1958.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
*Le Ministre du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi,*

M. VAN HEMELRIJCK.

Le Ministre des Finances, | *De Minister van Financiën,*

J. VAN HOUTTE.

ART. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank ieder, verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 4.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 1.100.000.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1960 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1959 nog niet waren aangewend.

ART. 5.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1960 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van artikel 4 hierboven.

ART. 6.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgestelde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 23 december 1948.

(3)

5-XII

T A B L E A U

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1959	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1.030
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	53.663	
	2. Services extérieurs	13.097	
			66.760
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	51	
	2. Services extérieurs		
			51
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	1.003	
	2. Services extérieurs	60	
			1.063
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du département sur les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		525
			69.854

Total pour le § 1

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1.319	
	2. Services extérieurs		
			1.319
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	2.904	
	2. Services extérieurs		
			2.904
11	Publications effectuées par le Département		—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustible solide et liquide	692	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	572	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	110	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	314	
	5. Habillement	50	
	6. Produits d'entretien	72	
			1.810
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	395	
			395

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1958 Crédits Kredieten	1957 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1.730	1.369	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister . .	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de ver- minderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen):	3
52.393	48.168	1. Hoofdbestuur.	
13.155	11.765	2. Buitendiensten.	
65.548	59.933		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van niet tot de Adminis- tratie behorende deskundigen en prestaties van derden	6
55	45	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :	7
818	773	1. Hoofdbestuur.	
150	51	2. Buitendiensten.	
968	824	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
475	417	(Het bedrag van de terugbetalingen door de personeelsleden van het departement op de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel II, hoofd- stuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
69.201	63.013	Totaal voor § 1.	
§ 2. — Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, tele- grammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1.319	1.248	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproduk- ten :	10
3.034	2.288	1. Hoofdbestuur.	
—	—	2. Buitendiensten.	
—	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	
692	572	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
550	468	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
106	73	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
340	330	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
63	50	5. Kleding.	
70	41	6. Onderhoudsprodukten.	
1.821	1.534		
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
270	404	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1959 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	155	155
15	Dépenses de formation professionnelle		40
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		20
17	Dépenses diverses d'administration		—
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Administration centrale	15	15
19	Autres dépenses exceptionnelles :		—
	Total pour le § 2		6.658
	Total pour le chapitre I		76.512
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20 et 21			—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Subvention à l'Université officielle du Congo Belge et du Ruanda-Urundi à Elisabethville	6.000	
	2. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre culturel du Congo Belge »	24.000	
			30.000
23			
24	Subventions diverses :		
	1. Ristourne aux candidats colons et colons établis au Ruanda-Urundi sur le prix du ticket de passage avion Bruxelles-Ruanda-Urundi et vice versa	900	900
25	Subventions exceptionnelles :		—
	Total pour le chapitre II		30.900
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 et 27			
CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.			
28	Dépenses courantes.		—
29	Dépenses exceptionnelles :		
	Frais divers relatifs à la commémoration du 50 ^e anniversaire du rattachement du Congo à la Belgique (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre IV		—
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires		107.412

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1958 Crédits Kredieten	1957 Dépenses Uitgaven	TEKSTEN	Art.
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
155	145	1. Hoofdbestuur.	
5	4	Uitgaven voor beroepsscholing	15
20	7	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
—	—	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting, van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	
150	—	1. Hoofdbestuur.	
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
6.774	5.630	Totaal voor § 2.	
75.975	68.643	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.			
—	—		20 en 21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
4.000	—	1. Toelage aan de Officiële Universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi te Elisabethstad.	
26.000	—	2. Toelage aan de V.Z.W. « Kultureel Centrum van Belgisch-Congo. »	
30.000	—		23
—	—	Diverse toelagen :	24
900	—	1. Terugbetaling aan de kandidaten kolonisten en de kolonisten in Ruanda-Urundi gevestigd op de prijs van het vliegtuigticket Brussel-Ruanda-Urundi en vice versa.	
—	—	Uitzonderingstoelagen :	25
30.900	—	Totaal voor hoofdstuk II.	
HOOFDSTUK III. — WERKEN.			
—	—		26 en 27
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.			
—	—	Lopende uitgaven	28
		Uitzonderingsuitgaven :	29
5.000	—	Allerhande onkosten die betrekking hebben op de herdenking van de 50 ^e verjaring van de aanhechting van Congo aan België (pro memorie).	
5.000	—	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
111.875	68.643	Totaal voor titel I : Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME — PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT — VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1958	Autorisations nouvelles 1959	
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1958	— Nieuwe machtigingen 1959	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

59.411 Dixième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social

Totaux pour le chapitre II

CHAPITRE V.

Autres dépenses extraordinaires.

59.691 Subvention exceptionnelle et forfaitaire au Congo Belge à titre de contribution à la réalisation de l'équilibre de son budget ordinaire et en vue de lui permettre de faire face principalement à l'expansion des dépenses d'ordre social

Totaux pour le chapitre V

Totaux pour le titre II : Dépenses extraordinaires.

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 23 décembre 1958.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN					TEKSTEN	Art.
Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>	Dépenses antérieures — <i>Vroegere uitgaven</i>	Autorisations 1958 — <i>Machtigingen 1958</i>	Autorisations nouvelles 1959 — <i>Nieuwe machtigingen 1959</i>	Plafond nouveau — <i>Nieuw plafon</i>		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK II.**Kredieten betreffende de voorschotten.**

Tiende terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist 59.411 van Ruanda-Urundi, met het oog op zijn economische toerusting en sociale ontwikkeling.

—	—	600.000	600.000	1.200.000
—	—	600.000	600.000	

Totalen voor hoofdstuk II.**HOOFDSTUK V.****Andere buitengewone uitgaven.**

Uitzonderlijke en forfaitaire toelage aan Belgisch-Congo als bijdrage tot het bekomen van het evenwicht van zijn gewone begroting en met het doel Belgisch-Congo toe te laten het hoofd te bieden, voornamelijk aan de uitbreiding van de uitgaven van sociale aard.

—	—	—	500.000	500.000
—	—	—	500.000	
—	—	600.000	1.100.000	

Totalen voor hoofdstuk V.**Totalen voor titel II : Buitengewone uitgaven.**

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 23 december 1958.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

M. VAN HEMELRIJCK.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

Dépenses d'administration générale.

§ 1. — REMUNERATIONS ET INDEMNITES.

ART. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425.000 francs.

Traitement	fr.	375.000
Indemnité pour frais de représentation		50.000
	fr.	425.000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

ART. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1.030.000 francs.

Diminution de 700.000 francs.

Décomposition du crédit :

1 Chef de Cabinet		
1 Chef de Cabinet adjoint		
1 Secrétaire de Cabinet		
1 Secrétaire particulier		460.400
2 Attachés de Cabinet		
1 Chargé de mission		
3 Agents de la catégorie II		38.880
4 Agents de la catégorie III		51.840
3 Agents de la catégorie IV		38.880
Personnel de maîtrise (2 agents)		61.920
	fr.	651.920

Allocations familiales, de résidence, de naissance, etc.	fr.	—
Sécurité sociale		—
Pécule de vacances		2.000
Majoration de 15 % (index)		40.000

Remboursement à la S.N.C.B. des rémunérations de deux chauffeurs détachés 236.000

Prévision en vue de faire face aux modifications éventuelles dans la composition du Cabinet 100.080

Total . . fr. 1.030.000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

Uitgaven van algemeen bestuur.

§ 1. — BEZOLDIGINGEN EN VERGOEDINGEN.

ART. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425.000 frank.

Jaarwedde	fr.	375.000
Vergoeding voor representatiekosten		50.000
	fr.	425.000

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947 houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

ART. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1.030.000 frank.

Vermindering met 700.000 frank.

Ontleding van het krediet :

1 Kabinetschef	fr.	
1 Adjunct-Kabinetschef		
1 Kabinetssecretaris		460.400
1 Partikulier Secretaris		
2 Kabinetsattachés		
1 Zendinggelastigde		
3 Beambten van categorie II		38.880
4 Beambten van categorie III		51.840
3 Beambten van categorie IV		38.880
Meesterpersoneel (2 beamtten)		61.920
	fr.	651.920

Kindertoelagen, standplaatsvergoeding, geboortetoelagen, enz.	—
Maatschappelijke zekerheid	—
Verlofgeld	2.000
Verhoging met 15 % (Index)	40.000
Terugbetaling van de N.M.B.S. van de bezoldiging van twee gedetacheerde chauffeurs	236.000

Raming om het hoofd te kunnen bieden aan de mogelijke wijzigingen in de samenstelling van het Kabinet 100.080

fr. 1.030.000

ART. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

Crédit sollicité : 66.760.000 francs.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel (annexes I et II).

1. Administration Centrale : 53.663.000 francs.

Augmentation de 1.270.000 francs.

Celle-ci résulte :

a) de l'élévation du taux de liquidation des rémunérations diverses ensuite de la hausse de l'index (115 % contre 112,5 %);

b) de la majoration de la prévision pour promotions de grade;

c) de la majoration du poste « Diminution résultant des départs en cours d'exercice », les mises à la retraite prévues pour 1959 étant plus nombreuses qu'en 1958;

2. Service extérieur : 13.097.000 francs.

Diminution de 58.000 francs se répartissant comme suit :

A. Musée royal du Congo Belge :

Diminution de 123.000 francs résultant principalement de la réduction de la charge des rémunérations prévues pour le personnel définitif en raison des vacances existant dans le cadre organique.

B. Laboratoire de Tervuren :

Augmentation de 32.500 francs résultant :

1. de la majoration du poste relatif aux promotions de grade;

2. de la majoration des allocations familiales et du poste prévu pour le pécule de vacances;

3. de la majoration du taux de liquidation des rémunérations ensuite de la hausse de l'index (115 % contre 112,5 %).

C. Ecole d'Administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi :

Augmentation de 32.500 francs résultant :

1. de l'accroissement de la charge des traitements (augmentations barémiques);

2. de la majoration du taux de liquidation des rémunérations ensuite de la hausse de l'index (115 % contre 112,5 %);

3. de la majoration du poste prévu pour les promotions de grade.

ART. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 66.760.000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (bijlagen I en II).

1. Hoofdbestuur : 53.663.000 frank.

Vermeerdering van 1.270.000 frank.

Zij vloeit voort :

a) uit de verhoging van het vereffeningscijfer van verschillende bezoldigingen uit hoofde van de stijging van de index (115 % tegen 112,5 %);

b) uit de vermeerdering van de raming voor bevorderingen in graad;

c) uit de vermeerdering van de post « Vermindering voortspruitend uit het uit dienst treden in de loop van het dienstjaar » daar de oppensioenstellingen voorzien voor 1959 talrijker zijn dan in 1958;

2. Buitendiensten : 13.097.000 frank.

Vermindering met 58.000 frank als volgt verdeeld :

A. Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :

Vermindering van 123.000 frank hoofdzakelijk te wijten aan de vermindering van de last van de bezoldigingen voorzien voor het vast personeel, uit hoofde van de openstaande plaatsen in het organiek kader.

B. Laboratorium van Tervuren.

Vermeerdering met 32.500 frank voortvloeiend :

1. uit de verhoging van de post betreffende de bevorderingen in graad;

2. uit de verhoging van de familievergoedingen en van de post voorzien voor het vacantiégeld;

3. uit de verhoging van het vereffeningscijfer der bezoldigingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (115 % tegen 112,5 %).

C. School voor Administratie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi :

Vermeerdering met 32.500 frank voortvloeiend :

1. uit de aangroei van de last der wedden (barema-verhogingen);

2. uit de verhoging van het vereffeningscijfer der bezoldigingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (115 % tegen 112,5 %);

3. uit de verhoging van de post voorzien voor bevordering in graad.

ART. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 51.000 francs.

Diminution : 4.000 francs.

Décomposition du crédit :

ART. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en vroegere dienstjaren die betrekking hebben op de bezoldiging van de niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 51.000 frank.

Vermindering : 4.000 frank.

Ontleding van het krediet :

	Honoraires des avocats du Département — <i>Erelonen van de advokaten van het Departement</i>	Honoraires de médecins spécialistes — <i>Erelonen van geneesheren specialisten</i>	Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat — <i>Presentiegelden, reis- en verblijf- kosten van niet tot de staatsdiensten behorende personen</i>	Honoraires des experts étrangers à l'Administration — <i>Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	Autres prestations de tiers — <i>Andere prestaties van derden</i>	TOTAUX — TOTALEN
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
Administration Centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> . . . fr.	45.000	2.000	1.000	3.000	—	51.000

(a) Abonnements des deux avocats du Département. — *Abonnementen der twee advokaten van het Departement;*

(b) Honoraires de médecins consultés par le Service de Santé administratif. — *Erelonen van geneesheren geraadpleegd door de Administratieve gezondheidsdienst;*

(c) Jetons de présence du Président de la Chambre de Recours départementale. — *Presentiegelden voor de voorzitter van de departementale Raad van Beroep;*

(d) Rémunération d'experts. — *Bezoldiging van deskundigen.*

Les postes b, c et d ont été réduits respectivement de 1.000, 1.000 et 2.000 francs en fonction des besoins réels. — *De posten b, c en d werden respectievelijk verminderd met 1.000, 1.000 en 2.000 frank, in functie van de werkelijke behoeften.*

ART. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 1.063.000 francs.

Augmentation de 95.000 francs.

Décomposition du crédit :

ART. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 1.063.000 frank.

Vermeerdering met 95.000 frank.

Ontleding van het krediet :

	Allocations pour exercice de fonctions supérieures — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>	Allocations pour travaux supplémentaires, prestations spéciales, etc. — <i>Toelagen voor bijkomende of speciale prestaties, enz.</i>	Autres indemnités ou allocations — <i>Andere vergoedingen of toelagen</i>	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i> . . . fr.	999.000	4.000	—	1.003.000
2. Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i> .				
A) Musée Royal du Congo Belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>	43.200	5.300	—	48.500
B) Laboratoire de Tervuren. — <i>Laboratorium van Tervuren</i>	11.500	—	—	11.500
TOTAUX. — TOTALEN . . . fr.	1.053.700	9.300	—	1.063.000

1. a) Dépenses prévues en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953 (Commissi-
onnements.)

Ce poste est en augmentation de 185.000 francs en raison des vacances existant dans le cadre définitif, par suite, notamment du blocage des recrutements (cfr. : tableau de décomposition des effectifs du personnel, annexe I).

Ce poste se trouve d'autre part augmenté par suite de la majoration du taux de l'index (115 p. c. contre 112,5 p. c.).

1. b) Allocation pour l'entretien du chauffage central.
Crédit inchangé.

- 2-A a) Dépenses prévues en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953. (Commissi-
onnements.)

Diminution de 90.400 francs opérée sur base des besoins réels.

- 2-A b) Allocations pour entretien du chauffage nocturne durant les périodes de grands froids.
Crédit inchangé.

- 2-B a) Dépenses prévues en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953. (Commissi-
onnements.)

ART. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 525.000 francs.

Augmentation de 50.000 francs.

Décomposition du crédit :

a) Interventions individuelles :

1° A fonds perdus :

Intervention dans le coût d'opérations chirurgicales, les frais médico-pharmaceutiques et les cotisations mutualistes. Participation dans les frais de placement d'enfants débiles; aide aux futures et jeunes mères; indemnités de suralimentation; dépenses de médecine préventive et situations exceptionnelles non mentionnées ci-avant fr. 140.000

2° Récupérables : Alimentation de la caisse de prêts 50.000

Majoration de 50.000 francs.

La caisse de prêts du département fonctionne depuis 1957 au moyen d'une avance initiale de 100.000 francs Cette somme s'avère insuffisante pour faire face aux nécessités les plus urgentes. Il est proposé une nouvelle alimentation de 50.000 francs.

1. a) Uitgaven voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953 (Aanstellingen).

Deze post is in vermeerdering met 185.000 frank ten gevolge van de openstaande plaatsen in het vast kader, als gevolg namelijk van de blokkering der aanwervingen (cfr. : uiteenzettingstabel van de effectieven van het personeel, bijlage I).

Deze post is anderzijds in vermeerdering uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (115 pct. tegen 112,5 pct.).

1. b) Vergoeding voor het onderhoud van de centrale verwarming. Ongewijzigd krediet.

- 2-A a) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953. (Aanstellingen.)

Vermindering met 90.400 frank toegepast op basis van de werkelijke behoeften.

- 2-A b) Toelagen voor onderhoud der nachtelijke verwarming gedurende de perioden van strenge koude. Ongewijzigd krediet.

- 2-B a) Uitgaven voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953. (Aanstellingen.)

ART. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 525.000 frank.

Vermeerdering met 50.000 frank.

Ontleding van het krediet :

a) Individuele tussenkomsten :

1° Niet terugvorderbare :

Tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen, in de medicofarmaceutische onkosten en in de bijdragen van mutualisten. Deelneming in de kosten voor uitbesteding van zwakke kinderen; hulp aan toekomstige en jonge moeders; vergoedingen voor overvoeding; uitgaven voor preventieve geneeskunde en voor uitzonderingstoestanden hierboven niet vermeld fr. 140.000

2° Terugvorderbare : Stijving van de leningkas 50.000

Vermeerdering met 50.000 frank.

De Leningkas van het Departement werkt sedert 1957 bij middel van een oorspronkelijk voorschot van 100.000 fr. Deze som blijkt onvoldoende om het hoofd te kunnen bieden aan de meest dringende noodwendigheden. Er wordt een nieuwe stijving voorgesteld van 50.000 frank.

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	30.000
c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
1° Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien)	180.000
2° Rémunération du personnel, y compris les charges sociales	50.000
3° Dépenses de premier équipement et de renouvellement	70.000
d) Interventions en faveur de cabinets médicaux	3.000
e) Autres interventions	2.000
Fr.	525.000

§ 2. — DEPENSES DE MATERIEL ET AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.

ART. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité; autres dépenses de consommation; affranchissement de correspondances; télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 1.319.000 francs.

Crédit inchangé.

Décomposition du crédit :

b) Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz.	30.000
c) Tussenkomsten ten voordele van refecters, mess, enz. :	
1° Algemene onkosten (water, gas, electriciteit onderhoud)	180.000
2° Bezoldiging van het personeel met inbegrip van sociale lasten	50.000
3° Uitgaven van eerste uitrusting en van vernieuwing	70.000
d) Tussenkomsten ten voordele van geneeskundige kabinetten	3.000
e) Andere tussenkomsten	2.000
Fr.	525.000

§ 2. — UITGAVEN VOOR MATERIELE BEHOEFTE EN ANDERE WERKINGSUITGAVEN.

ART. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit; andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven; telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoon-gespreken; vervoer, huur, belastingen, retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 1.319.000 frank.

Ongewijzigd krediet.

Ontleding van het krediet :

	Eau vapeur Water stoom	Gaz et électricité Gas en electrici- teit	Corres- pondance Briefwis- seling	Téléphone télégram- mes Telefoon, telegram- men	Transport Vervoer	Location Huur	Autres dépenses Andere uitgaven	Totaux Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel) fr.	270.000	310.000	81.000	640.000	8.000	10.000	—	1.319.000

ART. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 2.904.000 francs.

Diminution de 130.000 francs.

ART. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 2.904.000 frank.

Vermindering met 130.000 frank.

Décomposition du crédit :

Ontleding van het krediet :

	Locaux, mobilier matériel : entretien et renouvellement — Lokalen meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing	Salaires des nettoyeuses — Lonen der schoonmaaksters	Fournitures de bureau — Bureaubenodigdheden	Impressions — Drukwerken	Reliures — Inbindingen	Journaux, publications : achat et abonnements — Dagbladen publicaties aankoop en abonnementen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	

1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i> . fr.	1.660.000	879.000	130.000	—	20.000	175.000	40.000	2.904.000
---	-----------	---------	---------	---	--------	---------	--------	-----------

La diminution de 130.000 francs provient :

1° D'une réduction de 135.000 francs sur l'allocation réservée aux réparations aux divers bâtiments, la plupart des réfections urgentes ayant pu s'effectuer en 1958;

2° D'une augmentation du poste « reliures » (5.000 francs), nécessaire pour la bonne conservation de la documentation des services.

ART. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1.810.000 francs.

Diminution de 11.000 francs.

Décomposition du crédit :

De vermindering van 130.000 frank vloeit voort :

1° Uit een vermindering van 135.000 frank op het krediet voorbehouden voor de herstellingen aan verschillende gebouwen daar het grootste gedeelte der herstellingen in 1958 konden worden uitgevoerd;

2° Uit een vermeerdering van de post « inbindingen » (5.000 frank), voor de goede bewaring van de documentatie der diensten.

ART. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1.810.000 frank.

Vermindering met 11.000 frank.

Ontleding van het krediet :

OBJET VOORWERP	Administration centrale et hôtel ministériel — Hoofdbestuur en ministerieel hotel
-------------------	---

1. Combustibles solides et liquides. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i> fr.	692.000
2. Fournitures de bureau papier, impressions, reliures. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen</i>	572.000
3. Machines de bureau : acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines, aanschaffen, huren</i>	110.000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen, huren</i>	314.000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	50.000
6. Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsproducten</i>	72.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . fr.	1.810.000

La diminution globale de 11.000 francs se répartit comme suit :

12-1. Inchangé.

12-2. Augmentation de 22.000 francs, provenant de ce que l'O.C.F. escompte pour 1959 une augmentation de 4 p. c. des prix des fournitures de bureau;

De gezamenlijke vermindering met 11.000 frank wordt als volgt verdeeld :

12-1. Ongewijzigd.

12-2. Vermeerdering met 22.000 frank voortkomend uit het feit dat het C.B.B. voor 1959 een vermeerdering van 4 pct. voorziet van de prijs der bureaubenodigdheden;

12-3. Augmentation de 4.000 francs due au rajustement du crédit aux prix pratiqués.

12-4. Réduction de 26.000 francs provenant de la diminution des prix du mobilier évaluée à 6 p. c. par l'O.C.F. pour 1959.

12-5. Réduction de 13.000 francs justifiée par une diminution des prix prévue par l'O.C.F. pour 1959.

12-6. Augmentation de 2.000 francs due à la majoration des prix des produits d'entretien;

ART. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 395.000 francs.

Augmentation de 125.000 francs.

Décomposition du crédit :

12-3. Vermeerdering met 4.000 frank te wijten aan de aanpassing van het krediet aan de toegepaste prijzen.

12-4. Vermindering met 26.000 frank voortspruitend uit de verlaging van de prijs van het meubilair verlagings door het C.B.B. geraamd op 6 pct. voor 1959.

12-5. Vermindering met 13.000 frank gerechtvaardigd door een prijsverlaging door het C.B.B. voorzien voor 1959.

12-6. Vermeerdering met 2.000 frank te wijten aan de prijsverhoging der onderhoudsprodukten.

ART. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 395.000 frank.

Vermeerdering met 125.000 frank.

Ontleding van het krediet :

	Acquisition de véhicules — Aankoop van voer- tuigen	Frais de consomma- tion — Verbruiks- onkosten	Frais d'entretien — Onderhouds- onkosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneu- matiques — Aankoop van materieel, gereedschap en luchtbanden	Location de garage — Huren van garage	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — <i>Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet</i> fr.	150.000	140.000	50.000	50.000	5.000	395.000

L'augmentation globale de 125.000 francs se décompose comme suit :

Litt. a) : Majoration de 150.000 francs.

Il sera nécessaire de remplacer en 1959, la voiture mise à la disposition du Cabinet du Ministre.

Litt. b) : Diminution de 5.000 francs.

Ajustement du poste à la dépense présumée.

Litt. c) : Crédit inchangé.

Litt. d) : Diminution de 20.000 francs.

Même justification que pour le litt. b).

Litt. e) : Crédit inchangé.

ART. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 155.000 francs.

Montant inchangé.

De gezamenlijke vermeerdering met 125.000 frank wordt als volgt verdeeld :

Litt. a) : Vermeerdering met 150.000 frank.

Het zal nodig zijn in 1959 het autovoertuig te vervangen ter beschikking gesteld van het Kabinet van de Minister.

Litt. b) : Vermindering met 5.000 frank.

Aanpassing van de post aan de vermoedelijke uitgave.

Litt. c) : Ongewijzigd krediet.

Litt. d) : Vermindering met 20.000 frank.

Zelfde verantwoording als voor litt. b).

Litt. e) : Ongewijzigd krediet.

ART. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 155.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Décomposition du crédit :

Ontleding van het krediet :

	Abonnements, titres de transports et autres frais de transport — Abonnementen reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques pour utilisation des autos et motos, propriété des agents — Kilometerver- goedingen voor het gebruik van auto's en moto's eigendom der personeelsleden	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	

1. Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> fr.	5.000	110.000	25.000	—	15.000	155.000
---	-------	---------	--------	---	--------	---------

Poste 1-a) : Montant inchangé.

Menus frais de déplacements de service : réquisitoires S.N.C.B., tramways, taxis, etc.

Poste 1-b) : Montant inchangé.

Nombre de kilomètres autorisés : 37.700 (4 fonctionnaires).

Taux : de fr. 2,45 à fr. 4,05.

Montant : 124.965 francs, ramené à 110.000 francs en fonction des nécessités présumées de l'exercice.

Poste 1-c) : Montant inchangé.

Frais divers et de séjour.

Poste 1-e) : Montant inchangé.

ART. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 40.000 francs.

Augmentation : 35.000 francs.

Le département organisera, pendant l'année 1959, des cours de préparation aux examens. D'autre part, il est indispensable d'étendre la formation professionnelle des agents, notamment en raison du caractère très complexe des activités du Ministère du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

ART. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 20.000 francs.

Montant inchangé.

Dépenses éventuelles à résulter :

d'obligations envers des membres du personnel, découlant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements de transactions, etc.; de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommage et intérêts, etc.

ART. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 15.000 francs.

Diminution : 135.000 francs.

Complément d'équipement destiné à la section microfilms du service des archives (achat d'un appareil semi-automatique de développement).

Post 1. a) : Ongewijzigd krediet.

Geringe verplaatsingskosten voor de dienst : N.M.B.S. vorderingen, tram, taxi, enz.

Post 1. b) : Ongewijzigd krediet.

Aantal toegekende kilometers : 37.700 (4 ambtenaren).

Eenheidsprijs : van fr. 2,45 tot 4,05.

Bedrag : 124.965 frank, teruggebracht op 110.000 fr. volgens de vermoedelijke noodwendigheden van het dienstjaar.

Post 1. c) : Ongewijzigd krediet.

Allerhande reis- en verblijfskosten.

Post 1. e) : Ongewijzigd krediet.

ART. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 40.000 frank.

Vermeerdering : 35.000 frank.

Het departement zal gedurende het jaar 1959 voorbereidingscursussen voor de examens inrichten. Anderzijds, is het onontbeerlijk de beroepsopleiding van de personeelsleden uit te breiden uit hoofde namelijk van het zeer uitgebreid karakter der bedrijvigheden van het Ministerie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

ART. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 20.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Gebeurlijke uitgaven voortvloeiend uit :

verplichtingen jegens leden van het personeel, die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz.,

de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden, kosten van rechtspleging, schadevergoeding, enz.

ART. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 15.000 frank.

Vermindering : 135.000 frank.

Aanvullende uitrusting bestemd voor de afdeling micro-filmen van de dienst der archieven (aankoop van een half-automatisch ontwikkelingstoestel).

CHAPITRE II.

Subventions.

ART. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

1. Subvention à l'Université Officielle du Congo belge et du Ruanda-Urundi à Elisabethville.

Crédit sollicité : 6.000.000 de francs.

Augmentation de 2.000.000 de francs.

L'augmentation résulte de ce que pour 1959 il y a lieu de prévoir le dédoublement en langue néerlandaise de la seconde année de candidature de la Faculté des Sciences et des Sciences appliquées.

2. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre Culturel du Congo belge » à Bruxelles.

Crédit sollicité : 24.000.000 de francs.

Diminution de 2.000.000 de francs.

Le crédit sollicité représente le montant de la deuxième tranche des travaux de construction du Palais culturel de Léopoldville, don de la Métropole au Congo à l'occasion du cinquantième anniversaire de son rattachement à la Belgique.

La réalisation s'effectue par l'A.S.B.L. « Centre Culturel du Congo belge ».

L'évaluation globale s'élève à 112 millions, se répartissant comme suit :

1958	26.000.000,
1959	24.000.000,
1960	62.000.000.

ART. 24. — *Subventions diverses.*

1. Ristourne aux candidats colons et colons établis au Ruanda-Urundi sur le prix du ticket de passage avion Bruxelles Ruanda-Urundi et vice versa.

Crédit sollicité : 900.000 francs.

Montant inchangé.

L'allocation prévue permettra d'accorder, à l'instar de l'intervention liquidée à charge du budget du Congo en faveur des colons y résidant, une ristourne de 1.500 francs par voyage simple Belgique Ruanda-Urundi ou vice versa aux colons établis dans le territoire sous tutelle.

En raison des dispositions découlant de l'accord de Tutelle, la dépense incombe au Trésor belge.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

Crédits relatifs aux avances.

ART. 59-411. — *Dixième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social.*

Crédit de paiement sollicité : 600.000.000 de francs.

HOOFDSTUK II.

Toelagen.

ART. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

1. Toelage aan de officiële universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi te Elisabethstad.

Aangevraagd krediet : 6.000.000 frank.

Vermeerdering met 2.000.000 frank.

De vermeerdering spruit voort uit het feit dat men voor 1959 de ontdubbeling in de nederlandse taal moet voorzien van het tweede leerjaar van de kandidatuur van de Fakulteit der Wetenschappen en der toegepaste Wetenschappen.

2. Toelage aan de V.Z.W. « Kultureel Centrum van Belgisch-Congo » te Brussel.

Aangevraagd krediet : 24.000.000 frank.

Vermindering met 2.000.000 frank.

Het gevraagde krediet vertegenwoordigt het bedrag van de tweede tranche der bouwwerken van het kultureel Paleis van Leopoldstad, gift van het Moederland aan Congo ter gelegenheid van de vijftigste verjaaring van zijn aanhechting aan België.

De verwezenlijking wordt uitgevoerd door de V.Z.W. « Kultureel Centrum van Belgisch-Congo ».

De globale raming belooft 112 miljoen, als volgt verdeeld :

1958	26.000.000,
1959	24.000.000,
1960	62.000.000.

ART. 24. — *Diverse toelagen.*

1. Terugbetaling aan de kandidaat-kolonisten en de kolonisten gevestigd in Ruanda-Urundi op het bedrag van het reisbiljet per vliegtuig Brussel-Ruanda-Urundi en vice-versa.

Aangevraagd krediet : 900.000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

De voorziene toelage zal toelaten, naar voorbeeld van de vereffende tussenkomst ten laste van de begroting van Congo ten voordele van de er verblijvende kolonisten, een terugbetaling te verlenen van 1.500 fr. per enkele reis België-Ruanda-Urundi en vice-versa aan de kolonisten gevestigd in het trustgebied.

Omwille van de beschikkingen die voortvloeien uit de trustschapsovereenkomst dient de uitgave gedragen door de Belgische Schatkist.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

Kredieten betreffende de voorschotten.

ART. 59-411. — *Tiende terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi met het oog op zijn economische toerusting en sociale ontwikkeling.*

Aangevraagd betalingskrediet : 600.000.000 frank.

Une avance récupérable de 150.000.000 de francs a été prévue à chacun des budgets extraordinaires de 1950 et 1951 et une avance récupérable de quatre cent millions de francs à chacun des budgets extraordinaires de 1952, 1953, 1954, 1955, 1956 et 1957, le territoire du Ruanda-Urundi étant dans l'impossibilité de financer par ses propres moyens un programme d'équipement qui devrait le maintenir au niveau du Congo Belge.

Pour 1958, l'avance récupérable a été portée à six cent millions de francs.

Il est apparu indispensable de prévoir pour 1959 une nouvelle avance de 600.000.000 de francs, de manière à assurer le financement d'une politique générale tendant à promouvoir l'expansion économique et le développement social du territoire ainsi qu'à rétablir progressivement son équilibre financier et budgétaire.

CHAPITRE V.

Autres dépenses extraordinaires.

ART. 59.691. — *Subvention exceptionnelle et forfaitaire au Congo Belge à titre de contribution à la réalisation de l'équilibre de son budget ordinaire et en vue de lui permettre de faire face principalement à l'expansion des dépenses d'ordre social.*

Crédit de paiement sollicité : 500.000.000 de francs.

Le Congo Belge ressent depuis 1957 les effets de la récession économique mondiale ayant pour conséquence notamment la chute des prix des matières premières.

En même temps le budget ordinaire du Congo Belge doit faire face à des dépenses accrues spécialement dans le secteur social (enseignement et dépenses médicales).

La Belgique consciente des responsabilités qu'elle assume dans le centre de l'Afrique, se doit d'apporter sa collaboration à l'œuvre d'éducation et de promotion sociale des populations indigènes.

Een terugvorderbaar voorschot van 150.000.000 fr. is voorzien geweest op elk der buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 en een terugvorderbaar voorschot van 400.000.000 frank op elk der buitengewone begrotingen van 1952, 1953, 1954, 1955, 1956 en 1957, daar het Ruanda-Urundigebied in de onmogelijkheid verkeerde door eigen middelen een programma van toerusting, welke het op de hoogte van Belgisch-Congo moest houden, te financieren.

Voor 1958 werd het terugvorderbaar voorschot op 600.000.000 frank gebracht.

Het is onontbeerlijk gebleken ook voor 1959 een nieuw voorschot van 600.000.000 frank te voorzien om alzo de financiering te verzekeren van een algemene politiek die er toe strekt de economische uitbreiding en de sociale ontwikkeling van het gebied tot stand te brengen alsook geleidelijk zijn financieel en budgetair evenwicht te herstellen.

HOOFDSTUK V.

Andere buitengewone uitgaven.

ART. 59.691. — *Uitzonderlijke en forfaitaire toelage aan Belgisch-Congo als bijdrage tot het bekomen van het evenwicht van zijn gewone begroting en met het doel Belgisch-Congo toe te laten het hoofd te bieden, voornamelijk aan de uitbreiding van de uitgaven van sociale aard.*

Aangevraagd betalingskrediet : 500.000.000 frank.

Belgisch-Congo ondervindt sedert 1957 de weerslag van de achteruitgang van de wereldeconomie met als gevolg namelijk de daling der prijzen van de grondstoffen.

Ter zelfder tijd heeft de gewone begroting van Belgisch-Congo het hoofd te bieden aan een toeneming van uitgaven voornamelijk in de sociale sector (onderwijs en geneeskundige uitgaven).

Bewust van de verantwoordelijkheden welke het in het centrum van Afrika op zich heeft genomen, dient België zijn medewerking te verlenen aan het opvoedingswerk en de sociale bevordering van de inlandse bevolking.

(20)

N° 5 XII

1958 - 1959

Tableau de décomposition des dépenses de personnel
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

1 plan

ANNEXE II
BIJLAGE

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	1. Administra- tion centrale — 1. Hoofd- bestuur		2. Services extérieurs — 2. Buitendiensten					Total — Totaal
		Nombre—Aantal	Évaluation — Raming	Nombre — Aantal	Musée Royal du Congo Belge — Koninklijk Museum van Belgisch Congo	Laboratoire de recherches chimiques — Laborato- rium van scheikundige onder- zoeken	Ecole d'administra- tion du Congo Belge et du Ruanda-Urundi — School voor admistratie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi	Nombre — Aantal	Évaluation — Raming

3 SERVICES PERMANENTS. —
VASTE DIENSTEN.Agents en disponibilité.
Ter beschikking gesteld personeel.

Conseiller adjoint. — <i>Adjunct- adviseur</i>	1	88.920	—	—	—	—	1	88.920
Conservateur. — <i>Conservator</i>	—	—	1	168.300	—	—	1	168.300
Sous-chef de bureau. — <i>Onder- bureauchef</i>	1	70.560	—	—	—	—	1	70.560
Commis. — <i>Klerk</i>	3	146.340	—	—	—	—	3	146.340
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbe- waarder</i>	1	25.500	—	—	—	—	1	25.500
Index (115 %). — <i>Index (115 %)</i>	—	49.680	—	25.245	—	—	—	74.925
Total. — <i>Totaal</i>	6 (1)	381.000	1	193.545	—	—	7 (1)	574.545

(1) En outre, 14 agents se trouvent en disponibilité pour service au Congo. — *Bovendien, zijn 14 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in Congo.*

ANNEXE
BIJLAGE III

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>			Musée royal du Congo Belge <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>		
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i> . . .	483	365	53.282.000	66	50	6.600.455
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>	—	6 (1)	381.000	—	1	193.545
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i> . . .	483	371	53.663.000	66	51	6.794.000
Total de l' article 3-1			53.663.000	Total		
<i>Totaal van artikel 3-1</i>				<i>Totaal</i>		

(1) En outre, 14 agents se trouvent en disponibilité pour service au Congo. — *Bovendien, zijn 14 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in Congo.*

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Laboratoire de Recherches chimiques — <i>Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen</i>			Ecole d'administration du Congo Belge et du Ruanda-Urundi — <i>School voor administratie van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi</i>			Totaux — <i>Totalen</i>		
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
49	33	5.638.000	6	5	665.000	604	453	66.185.455
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	7	574.545
49	33	5.638.000	6	5	665.000	604	460	66.760.000

de l'article 3-2 }
 van artikel 3-2 } 13.097.000

Total de l'article 3 {
 Totaal van artikel 3 { 66.760.000